

Recopilación del legado cultural del cancionero popular y leyendas

ETNOGRAFÍA ADSUR trabaja para recuperar el legado histórico mediante la publicación de un libro de Leyendas y de Historias de los municipios de la comarca, así como la edición de un Cancionero Folclórico

ADSUR está poniendo en marcha iniciativas con el fin de crear productos turísticos que pongan en valor recursos endógenos de la Comarca de la Sierra Sur de Jaén. Asimismo, el Área de Cultura de dicha Asociación, en el marco de la recuperación y promoción de nuestros recursos etnográficos, pretende hacer una recopilación de las coplas populares de los municipios.

En este contexto se está trabajando para recuperar el legado histórico y cultural mediante la publicación de un libro de Leyendas y de Historias de los municipios de la comarca, así como la edición de un Cancionero Folclórico. Ambos trabajos tendrán como finalidad la recuperación de la cultura de tradición oral que ha ido pasando de padres a hijos pero que, al no estar escrita, se va perdiendo con el paso de los años.

Libro de "Leyendas e Historias de la Sierra Sur de Jaén". - Esta publicación supone la puesta en valor de recursos propios de la comarca pero olvidados como atractivo turístico. Para su desarrollo se está realizando un estudio de campo para la recopilación de las leyendas e historias más reveladoras de los municipios de la Sierra Sur de Jaén. Este libro nace con la pretensión de ser un compendio de la cultura, la tradición, las vivencias y la herencia de nuestros mayores como acervo que es imprescindible conservar. Además, se está contando con la colaboración de

los y las cronistas, historiadores e investigadores locales.

La abundancia de leyendas e historias arraigadas en la memoria colectiva de los pobladores de la Sierra Sur se convierten en un magnífico instrumento con el que poder trasladar a los visitantes y a los propios paisanos las tradiciones y la cultura de nuestros pueblos, así como las vivencias forjadas en relatos que se han transmitido de generación en generación, principalmente de forma oral. Gran parte de estas leyendas e historias hacen referencia a la época medieval en la comarca, al pasado fronterizo del territorio, a las batallas en él acaecidas, a la supervivencia de sus pobladores, a sus hechos históricos y a sus hechos legendarios. Con toda la información recogida se proyectarán unas rutas que seguirán los pasos de cada una de las leyendas o historias, aunando la ruta y la narración con lo que el visitante podrá revivir estos relatos en primera persona, conociendo las experiencias y vivencias de las gentes de la comarca.

Cancionero Folclórico de la Sierra Sur de Jaén. - La conservación de la música popular, la divulgación de nuestras costumbres y tradiciones y la puesta en valor del patrimonio cultural de la Sierra Sur de Jaén ha sido lo que ha impulsado la publicación de este Cancionero Popular al Área de Cultura de ADSUR. En estas páginas existen letras de algunas de las muchas canciones que han perdurado en el tiempo



Relieve alusivo a la leyenda de la Fuente La Mora.

transmitiéndose de "viva voz" de generación en generación y otras canciones que, aunque recogidas ya en otros textos, forman parte de la identidad comarcal. La identidad de cualquier comarca es el compendio de su acervo popular y del quehacer de sus gentes. La recuperación y

conservación de las tradiciones orales es una forma extraordinaria de mantener viva la historia de los pueblos.

La edición del Cancionero con coplas populares de los municipios que integran la zona se encuadra en la labor de recuperación y promoción de nuestros



Fandango "rajao" de Los Noguerones.

recursos etnográficos. Estas canciones que están en desuso, corren el riesgo de caer en el olvido. Para evitarlo, ADSUR ha trabajado en la recopilación y selección de las mismas para su inclusión en el libro. Para esta selección los ayuntamientos han recopilado, al menos, diez canciones populares por municipio.

Desde el año 2001, ADSUR, con el Plan para la Dinamización Cultural en la Sierra Sur de Jaén fomenta la actividad cultural en la comarca, posibilitando el acercamiento de la cultura a las zonas rurales con mayor dificultad de acceso a la misma. En este contexto, la conservación del patrimonio cultural se convierte en un objetivo estratégico para su difusión entre el público de la zona, sirviendo para la promoción de los recursos culturales endógenos del territorio, para la recuperación de la música tradicional o para el fomento de la participación ciudadana de los municipios rurales.

En resumen este Cancionero Popular de la Sierra Sur de Jaén es algo más que la recopilación de composiciones poéticas, coplas, romances o canciones populares, es la recuperación de experiencias y vivencias de las generaciones anteriores. Un paseo por el recuerdo, por la historia, por la vida de las generaciones pasadas que quiere recordar a las generaciones futuras que, tras su idiosincrasia, hay un largo trayecto de vivencias y experiencias.

Actividades tradicionales como vehículo de recuperación económica

El desarrollo de la economía progresa a pasos agigantados pero también, a veces, se estanca e incluso retrocede. Es el llamado "ciclo económico". Con la situación de recesión económica actual la tendencia es la del "paso atrás". En este sentido no debemos asustarnos, por lo menos más de lo que ya estamos, y empezar a mirar los recursos que hasta la actualidad han servido de base para nuestra economía más cercana. Nos estamos refiriendo a los recursos tradicionales de los pueblos: a nuestros oficios y a nuestra artesanía. Estos oficios pueden suponer una fuente de riqueza con la que aliviar e incluso suplir las malas consecuencias de este retroceso económico, pueden

convertir nuestra comarca en una isla, en una especie de paraíso que pueda ser "autosuficiente" o, por lo menos, la base de la subsistencia de sus pobladores.

Lógicamente, habrá oficios cuya recuperación no sea rentable económicamente hablando, otros que se hayan perdido definitivamente por la falta de "maestros" vivos que los puedan enseñar, pero estamos convencidos de que hay otros muchos que, bien planteados y explotados, nos podemos ver sorprendidos por la riqueza que pueden llegar a generar en la comarca.

Así, como homenaje a los hombres y mujeres que trabajaron y trabajan en estos oficios tradicionales y artesanales en la Si-



Tareas de espartería.

erra Sur de Jaén, en los artículos que en ediciones venideras de este periódico irán apareciendo, iremos desentrañando los entresijos de dichos oficios. Haremos un viaje en el tiempo: veremos

como surgieron y como se desarrollaron, veremos su estado actual, si se siguen desempeñando o han desaparecido, y, por último, veremos la posibilidad de perpetuarlos promocionándolos o recuperándolos. Nuestro recorrido por estos oficios y por la artesanía de nuestra comarca irá pasando por los distintos ámbitos territoriales o gremiales. Iremos recordando oficios como son los relacionados con las labores rurales y de los cortijos: jornaleros, labradores, muleros, pastores, cabreiros, vaqueros, porqueros, bolicheros, rancheros, o carboneros. Asimismo, recordaremos otros relacionados con nuestros pueblos como son: homeros, albarberos, albarqueros, aladrosos, barderos,

cesteros, hojalateros, afiladores, esquiladores, recoveros, tahoneros, cantareros y alfareros, bataneros, teñidores, etcétera.

Como no podía ser de otra manera no nos olvidaremos de los oficios artesanales que tradicionalmente han realizado nuestras mujeres y que han supuesto parte del sustento para las economías familiares: bordadoras, querasas, lavanderas, planchadoras, costureras, tejedoras y encajeras, canasteras, bolilleras, entre muchas otras. En definitiva, se trata de una apuesta por las actividades tradicionales como vehículo de recuperación económica y un reconocimiento a los hombres y mujeres que las han desarrollado a lo largo de los tiempos.